

典亞藝博

FINE ART ASIA

DATE/1-5 OCTOBER 2016 VENUE/HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

藝術珠寶 FINE JEWELLERY

在過去的一個世紀，源自中東的 Boghossian 家族的四代成員利用優質的寶石和技藝創作出頂級珠寶。

於典亞藝博 2016 中的重點展品 - 由 18K 白金製造的「Kissing」粉紅鑽石配白鑽石戒指。這枚奢華的戒指是由精美的墊形濃彩紫粉色鑽石組合而成，包括一顆 5 克拉的梨形舊式切割鑽置於由細小的亮麗紫粉及白鑽組成的底層上。

For over a century across four generations of the Middle Eastern Boghossian family, the Boghossian's have continuously created high jewellery with the finest quality stones and workmanship.

A highlight at Fine Art Asia 2016 is the pink diamond and diamond kissing ring, made of 18 carat white gold. This lavishly crafted ring is designed with a brilliant cushion-shaped purplish pink diamond, also a 5 carat pear-shaped old-cut diamond, sitting on a bed of delicate purplish pink and white diamonds.



Pink Diamond Kissing Ring

古典銀器 ANTIQUE SILVER

Koopman Rare Art，倫敦是一家古董銀器界的頂尖藝廊，且會在典亞藝博 2016 展出重要的私人銀器珍藏。其中的重點展品包括一對華麗的喬治亞朝聖瓶，年份可追溯至 1828 年，而且瓶身刻上了英國籍銀匠 John Bridge 的標記。

這些呈梨形的朝聖瓶以皮製水瓶，為中世紀時期的朝聖者或旅行者所攜帶於皮革裡面，其中一些體積特別大的瓶是在十七世紀晚期至十八世紀早期製造。這對朝聖瓶由葉子裝飾，兩旁刻上了盾形紋章，是皇家金匠 Philip Rundell (1789-1856) 為他的侄孫兼繼承人 Joseph Neeld (1789-1856) 所製造的。Philip Rundell 跟 John Bridge 創立了 Rundell and Bridge，是一間當時在倫敦出名的金匠珠寶製造商。

Koopman Rare Art, London, one of the world's foremost dealers in fine antique silver, is presenting some of most important private collections of silver at Fine Art Asia Fall 2016. A highlight includes a splendid pair of Georgian pilgrim flasks, dating from 1828, with the maker's mark of the late English silversmith, John Bridge.

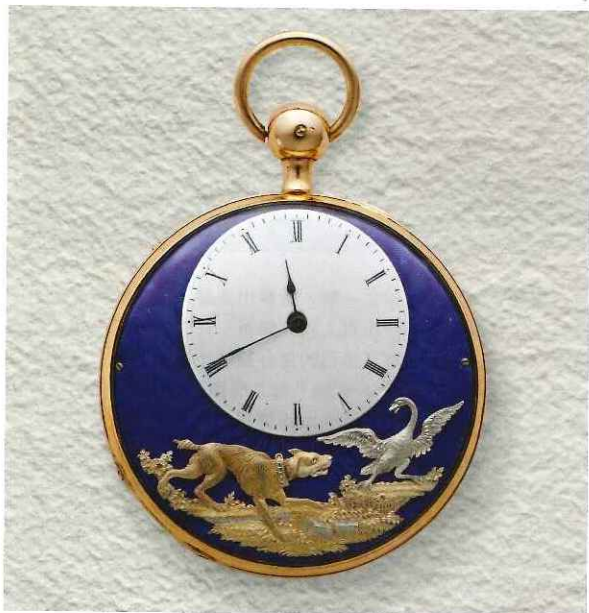
These grand, pear-shaped flasks were produced in the late 17th and early 18th century, when travellers carried them in leather water flasks during the Middle Ages. This pair of pilgrim flasks, decorated with foliage and engraved on each side with a coat-of-arms, was made for Joseph Neeld (1789-1856), great-nephew and heir to the Royal goldsmith, Philip Rundell. Philip Rundell co-founded with John Bridge, Rundell and Bridge, a significant goldsmith and jewellery manufacturer in London back at the time.

典亞藝博在過去十年已成為亞洲頂級的國際藝術博覽會。在這個秋季十月，古典銀器、珠寶和鐘錶產品會在典亞藝博展出價值港幣 28 億的藝術品，6,500 份出色的展覽項目。典亞藝博會吸引 25,800 觀眾，包括世界各地經銷商、收藏家、策展人和藝術愛好者，齊來欣賞多元化的佳作，又認識每件珍品的歷史和源由。

Fine Art Asia has established itself as Asia's leading international fine art fair to art, antiques over last ten years. The fair is returning this October showcasing 3 categories: Antique Silver, Fine Jewellery and Timepieces; Exceptional Museum-Quality Antiques; Impressionist, Modern and Contemporary Art. In 2015, these fine art pieces displayed a total of HK\$ 2.8 billion of art worth and more than 6,500 outstanding works, attracting 25,800 visitors including dealers, collectors, curators and art lovers from all around the globe.



Georgian Pilgrim Flasks (George IV, London, 1828)



The Barking Dog (Geneva, c 1820), Piguët & Meylan

鐘錶 TIMEPIECES

Somlo Antiques · 是英國倫敦古董懷錶和復古手錶的頂級經銷商，自十六世紀早期到今天已經營了四百年鐘錶製造。

於典亞藝博 2016 中，Somlo Antiques 會展出一件重要又稀有的鑲金搪瓷三問自動報時懷錶，名為「The Barking Dog」。鐘錶是由 Piguët 和 Meylan 於 1820 年在日內瓦製造。此錶獨特之處在於它能解自動操作：它運用自行啟動一組風箱來模仿狗的吠叫聲。刻在錶上的場景描畫一隻狗在追趕一隻逃走的天鵝，而狗的頭部則會上下移動來顯示每一刻鐘和每一小時。擁有悠久歷史又著名的鐘錶匠 Piguët 和 Meylan 擅長製造美麗的音樂樂章；「The Barking Dog」系列的錶是特別為中國市場而製造，也是 Piguët 和 Meylan 其中最早製造的鐘錶。目前為止，只有大約 21 隻「Barking Dog」系列懷錶仍存世。

這幅稀有懷錶上的狗與天鵝場景是源自 Jean-Baptiste Oudry (1686-1755) 於 1740 年代創作的油畫。Oudry 是一位洛可可派的法國畫家、雕刻師及壁毯設計師。法國國王路易十五當時經常傳召 Oudry 到凡爾賽宮繪畫皇家獵犬。

Somlo Antiques, London is the UK's leading specialist in antique pocket watches and vintage wristwatches for 400 years, as early dated as to 16th century.

At Fine Art Asia 2016, Somlo Antiques is highlighting their important, rare gold and enamel quarter repeating automation watch entitled "The Barking Dog", made by Piguët & Meylan in Geneva, c. 1820.

The scene depicts a dog chasing a fleeing swan; the dog's head simultaneously moves up, down and barks at the quarters and hours. Acclaimed watchmakers Piguët & Meylan designed "The Barking Dog" watches series with unique intention to please the Chinese watch lovers. This watches series is also the earliest type of watch produced by P & M. Approximately 21 "Barking Dog" watches are available in the market today.

The scene of the dog and the swan on this rare timepiece is derived from a painting by Jean-Baptiste Oudry (1686-1755), a French Rococo painter, engraver and tapestry designer. King Louis XV of France often called Oudry to Versailles to paint the royal hounds. 🐕